

# 2019 RESUMEN ANUAL



ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL BAMBÚ Y EL RATÁN



## Organización Internacional del Bambú y el Ratán

La Organización Internacional del Bambú y el Ratán (INBAR) es una organización intergubernamental que se dedica a promover el uso del bambú y el ratán para el desarrollo sostenible.

### Derechos de autor y uso justo:

La presente publicación está sujeta a una licencia de Creative Commons  
Licencia genérica Atribución-No Comercial-Compartir Igual 3.0 (CC BY-NC-SA 3.0)  
Para ver esta licencia, visite: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.es>

### Usted puede realizar lo siguiente:

- Compartir:** copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.
  - Adaptar:** mezclar, transformar y crear obras derivadas.
- El licenciante no puede revocar estas libertades siempre y cuando se respeten las condiciones de la licencia.

### Conforme a las siguientes condiciones:

- Atribución:** Debe reconocer al autor, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier forma razonable, pero no de tal forma que sugiera que el licenciante lo avala o aprueba el uso dado.
- No Comercial:** No puede usar el material con fines comerciales.
- Compartir Igual:** Si mezcla, transforma o crea obras derivadas, debe distribuir sus contribuciones bajo la misma licencia que el original.

### No hay restricciones adicionales:

No puede emplear términos jurídicos ni medidas tecnológicas que restrinjan legalmente que otras personas usen la obra de las formas permitidas por la licencia.

### International Bamboo and Rattan Organisation

PO Box 100102-86, Beijing 100102, China  
Teléfono: +86-10-6470 6161; Fax: +86-10-6470 2166;  
Correo electrónico: [info@inbar.int](mailto:info@inbar.int)  
[www.inbar.int](http://www.inbar.int)

ISBN: 978-92-95098-96-1

©2020 Organización Internacional del Bambú y el Ratán (INBAR)



## Organización Internacional del Bambú y el Ratán

La Organización Internacional del Bambú y el Ratán (INBAR) es una organización intergubernamental que se fundó en 1997 para promover el desarrollo ambientalmente sostenible a través del uso del bambú y el ratán. En la actualidad está integrada por 46 Estados miembros. Además de su sede en China, INBAR cuenta con cinco oficinas regionales en India, Camerún, Ecuador, Etiopía y Ghana. La misión de INBAR es mejorar el bienestar de los productores y consumidores de bambú y ratán sostenibles. Consigue este objetivo al consolidar, coordinar y apoyar la investigación y el desarrollo estratégicos y adaptables.



- ★ Sede
- Oficina Regional
- Estado Miembro












## ACRÓNIMOS Y ABREVIATURAS

<b>AECID</b>	Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
<b>BRIGC</b>	Coalición Internacional para el Desarrollo Verde de la Franja y la Ruta
<b>CCICED</b>	Consejo para la Cooperación Internacional en Medio Ambiente y Desarrollo de China
<b>CdP</b>	Conferencia de las Partes
<b>CMNUCC</b>	Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
<b>CNULD</b>	Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
<b>Expo 2019 de Pekín</b>	Exposición Internacional de Horticultura de 2019, Pekín, China
<b>GABAR</b>	Estado global del bambú y el ratán para el desarrollo verde
<b>ICBR</b>	Centro Internacional del Bambú y el Ratán
<b>INBAR</b>	Organización Internacional del Bambú y el Ratán
<b>ISO</b>	Organización Internacional de Normalización
<b>IUFRO</b>	Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal
<b>NFGA</b>	Administración Nacional de Bosques y Praderas de la República Popular China
<b>OIMT</b>	Organización Internacional de las Maderas Tropicales
<b>SIBGUADUA</b>	VI Simposio Internacional del Bambú y la Guadua
<b>TC</b>	Comité técnico (de la Organización Internacional de Normalización)
<b>UICN</b>	Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza
<b>UNESCO</b>	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura



## CONTENIDO

 <b>Prólogo del presidente y la copresidenta</b> .....	01
 <b>Prólogo del director general</b> .....	02
 <b>Exposición Internacional de Horticultura de 2019, Pekín, China</b> .....	03
 <b>Desarrollo de políticas</b> .....	09
 <b>Representación y promoción</b> .....	13
 <b>Intercambio de conocimientos y aprendizaje</b> .....	17
 <b>Investigación-acción y apoyo a los países</b> .....	19
 <b>Publicaciones</b> .....	23
 <b>Eventos</b> .....	25



## PRÓLOGO DEL PRESIDENTE Y LA COPRESIDENTA



*Sileshi Getahun*  
Presidente de la Junta



*Jiang Zehui*  
Copresidenta de la Junta

Gracias por leer este informe y por su continuo interés en el bambú y el ratán.

En el informe del año pasado, hablamos sobre el éxito del Congreso Mundial del Bambú y el Ratán 2018, una conferencia copatrocinada por INBAR que recibió a más de 1000 participantes de 70 países. Durante el 2019, INBAR no se durmió en los laureles, sino que siguió defendiendo las soluciones de desarrollo sostenible basadas en la naturaleza, en particular el desarrollo de la cadena de valor y el crecimiento verde y resistente al clima.

En 2019 INBAR tuvo el honor de recibir una invitación del gobierno chino para crear un jardín en la Exposición Internacional de Horticultura de 2019 en Pekín. Este es un importante evento con una duración de seis meses. Entre abril y octubre, muchas personas visitaron el jardín y el impresionante pabellón "Ojo de bambú" de INBAR. Además, se organizaron una serie de eventos con nuestros Estados miembros y socios internacionales. El tema de la exposición fue "Vive verde, vive mejor". Bajo esta premisa, INBAR se esforzó por demostrar la función especial del bambú y el ratán en la protección del medio ambiente y la promoción de estilos de vida sostenibles. Nos llena de alegría haber participado en este gran evento e incluso recibimos un premio por el diseño de nuestro pabellón, lo cual demuestra el potencial del bambú como fuente de inspiración.

Esta exposición no fue la única plataforma que

INBAR utilizó para concienciar a la gente sobre el consumo de bambú y ratán. A lo largo del año, INBAR asistió a distintos eventos internacionales, entre ellos el 74o período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York, la Cumbre de la ONU sobre la Acción Climática en Madrid, el XXV Congreso Mundial de la Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal en Brasil y el Foro Global de Paisajes de 2019 en Ghana. También seguimos comunicando el potencial del bambú y el ratán en Europa mediante eventos copatrocinados en España e Italia; asimismo, participamos en reuniones y eventos en otros países.

Como organización y red internacional, INBAR continuó expandiéndose y fortaleciéndose. En 2019, dimos la bienvenida a dos nuevos Estados miembros: la República del Congo y el Reino de Camboya. También organizamos la XI Sesión del Consejo de INBAR, a la que asistieron representantes de casi todos nuestros Estados miembros, y la XXIII Reunión de la Junta.

Finalmente, a principios de este año, la Junta Directiva nombró un nuevo director general. Nos despedimos del Dr. Hans Friederich, cuarto director general de INBAR, y dimos la bienvenida al Sr. Ali Mchumo, ciudadano y exdiplomático de Tanzania, quien aporta su vasta experiencia en relaciones exteriores y desarrollo sostenible a su cargo en INBAR. Con el Sr. Mchumo al timón, confiamos en que la Secretaría de INBAR seguirá realizando una excelente labor en 2020 y los años venideros.



## PRÓLOGO DEL DIRECTOR GENERAL



*Ali Mchumo*  
Director general

A principios de 2019, tuve el honor de ser nombrado quinto director general de INBAR. Me incorporé a INBAR en abril y desde entonces he tenido el placer de impulsar la misión de la organización: promover el uso del bambú y el ratán para el desarrollo sostenible en todo el mundo.

En 2015, INBAR concertó un plan estratégico organizacional con cuatro objetivos principales. Este resumen anual recoge el avance logrado en 2019 hacia la consecución de cada uno de estos objetivos.

En primer lugar, INBAR ha seguido promoviendo la inclusión del bambú y el ratán en políticas de desarrollo social, económico y ambiental de todo el mundo. En 2019, INBAR brindó apoyo técnico a varios de nuestros Estados miembros para ayudarles a formular estrategias y normas de producto nacionales para el bambú. También participó en congresos, grupos e iniciativas internacionales para promover la inclusión del bambú y el ratán en los debates sobre cambio climático, restauración del terreno, forestación, energía renovable y comercio ecológico.

INBAR también continuó su labor de representación y promoción. Nuestro personal ha representado a INBAR en todos nuestros Estados miembros a través de colaboraciones con los gobiernos y el sector privado, así como mediante la promoción del bambú y el ratán en eventos regionales. Esta iniciativa se realizó sobre todo en la Exposición Internacional de Horticultura de 2019 en Pekín, China. Durante seis meses, el jardín de INBAR presentó a una audiencia

mundial el potencial del bambú y el ratán.

Como de costumbre, INBAR contribuyó al intercambio de conocimientos y al aprendizaje, ya que se capacitaron a miles de personas de todo el mundo sobre todos los aspectos de la cadena de valor del bambú y el ratán. Cabe destacar que en 2019 se organizó el Programa de Becas de INBAR, un servicio importante para nuestros Estados miembros. Este año, los becados —que provienen de 16 Estados miembros y observadores— participaron en un seminario de formación en China. Estamos deseosos de recibir más candidatos en los próximos años, y esperamos que el bambú y el ratán los inspiren.

Por último, INBAR continuó con sus actividades de investigación-acción y apoyo a los países al trabajar con los Estados miembros de todo el mundo. En particular, INBAR tuvo el placer de abrir la oficina regional para África Central en Camerún. Asimismo, dos nuevos Estados miembros y dos Estados observadores se integraron a la red INBAR. También nos complace presentar al nuevo presidente de la Junta de Síndicos, Sileshi Getahun, cuya experiencia como exministro de Etiopía será fundamental para nuestro continuo crecimiento, y al nuevo presidente del duodécimo consejo de INBAR en Camerún.

El año 2019 fue muy positivo, y creo que este resumen anual transmite la amplitud y el alcance del trabajo de INBAR. Todos los éxitos y logros son fruto del esfuerzo del personal de INBAR, y me siento afortunado de liderar este equipo de gente trabajadora.



## EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE HORTICULTURA DE 2019, PEKÍN, CHINA



En abril de 2019 empezó la Expo 2019 de Pekín, una de las mayores exposiciones que se hayan realizado: cubrió más de 900 hectáreas de terreno, duró más de cinco meses y fue visitada por varios jefes de Estado, así como por 9 millones de personas. El tema de la exposición fue "Vive verde, vive mejor", y su objetivo era mostrar la importancia del mundo natural para crear un desarrollo más sostenible.

Se nos invitó a la Expo 2019 para diseñar un jardín en una ubicación destacada. Bajo el tema "Bambú y ratán para un mundo verde", el jardín de INBAR tenía como objetivo demostrar la función especial del bambú y el ratán en la promoción de estilos de vida sostenibles y una civilización ecológica.

En el centro del jardín se encontraba el "Ojo de bambú": un imponente pabellón edificado completamente con cañas de bambú, diseñado por el renombrado arquitecto Mauricio Cárdenas Laverde y los arquitectos locales del Instituto de Diseño Arquitectónico de la Universidad de Chongqing. El pabellón estuvo compuesto por más de 5000 cañas de bambú y ocupó 1600 m<sup>2</sup>, lo que lo convierte en la estructura de cañas de bambú más grande que se haya construido en el norte de China. En su interior se expusieron varios productos de bambú y ratán, mientras que por fuera estaba rodeado por un jardín de bambú.

La presencia de INBAR en la Expo 2019 recibió el respaldo de varios socios estratégicos chinos, como el gobierno municipal de Meishan, el Centro Internacional del Bambú y el Ratán (ICBR), la Asociación de Flores de China y la Asociación Ecocultural China, entre otros.





## Día de Honor de INBAR

El 16 de mayo, legisladores y representantes diplomáticos se reunieron en nuestro pabellón para celebrar el Día de Honor de INBAR. Una mañana llena de discursos y espectáculos resaltaron la importancia del bambú y el ratán en el desarrollo sostenible.

Varios representantes, socios y Estados miembros de INBAR dieron discursos, entre ellos: la profesora Jiang Zehui (copresidenta de la Junta de Síndicos de INBAR), el Excmo. Sr. Carlos Larrea (embajador del Ecuador en China), Ali Mchumo (director general de INBAR), Huang Yiyang (subdirector general del Departamento de Asuntos

Económicos Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores de China), Peng Youdong (subdirector de la Administración Nacional de Bosques y Praderas de China), Zhou Jianping (subdirector general de la Oficina de Coordinación de la Exposición Internacional de Horticultura), y Mu Xinhai (secretario municipal de Meishan).

Después de los discursos, se invitó a todos los concurrentes al Lawn Theatre de la Expo 2019 para ver el espectáculo El encanto del bambú. Se presentaron danzas, música y canciones que reflejaban la importancia histórica del bambú y el ratán en distintas culturas del mundo.

## Promoción del intercambio cultural con los Estados miembros

INBAR, en su calidad de red mundial de Estados miembros, utilizó su espacio en la Expo 2019 para compartir su experiencia y contribuir al desarrollo sostenible con soluciones basadas en la naturaleza. Entre abril y octubre, los Estados miembros de Camerún, Filipinas, Jamaica, Ruanda y Sri Lanka organizaron eventos en el jardín de INBAR. También celebramos la contribución del bambú y el ratán en

varios días nacionales e internacionales, como el Día Nacional de Bajas Emisiones de Carbono y el Día Olímpico. Asimismo, se ofrecieron talleres para aprender a trenzar y pintar el bambú. Estos eventos llamaron a la reflexión, dieron la oportunidad de intercambiar culturas e ideas, y concienciaron sobre la importancia del bambú para cumplir con varios objetivos de desarrollo sostenible.

## Afianzamiento de la cooperación con los socios internacionales

Además de los Estados miembros, otros países y socios interesados utilizaron el pabellón de INBAR para organizar eventos: la Embajada de los Países Bajos usó el pabellón para promover cadenas de suministro sostenibles; la Embajada de Francia realizó una charla sobre biodiversidad; y las

Embajadas de Gabón y el Reino Unido invitaron a los participantes a celebrar sus respectivos días nacionales. Estas actividades contribuyeron a concienciar sobre el amplio potencial del bambú y el ratán para el crecimiento verde, en especial en Europa (véase página 9).

## Exhibición de aplicaciones del bambú y el ratán en China

Varias organizaciones, escuelas y gobiernos locales chinos también utilizaron el pabellón de INBAR para mostrar sus productos de bambú y su cultura. Las actividades incluyeron caligrafía en papel de bambú y espectáculos musicales con instrumentos de bambú. También se celebró la "Semana de Meishan" para conmemorar el pujante

sector del bambú de nuestro principal socio estratégico, y el "Día de Anji" para exhibir cuán desarrollada está la industria del bambú en este condado de la provincia de Zhejiang. Asimismo, se contó con una ubicación privilegiada en la Semana del Diseño de Pekín para promover el papel del bambú como material de diseño novedoso.

## Concurso Internacional de Construcción con Bambú

Un evento clave en el calendario de INBAR fue el Concurso Internacional de Construcción con Bambú, que organizamos con el apoyo de más de 40 universidades, institutos y organizaciones del sector privado de todo el mundo. Invitamos a los estudiantes a presentar sus diseños de estructuras innovadoras con bambú. Se inscribieron más de 150 equipos de casi 30 países. En junio, los tres

equipos finalistas (de Bélgica, China y Etiopía) acudieron a Pekín para construir y presentar sus estructuras a un jurado internacional.

En la ceremonia del 19 de julio se entregó el primer premio al equipo de la Universidad de Lieja (Bélgica) por su innovador diseño de una casa en forma de flor.

## Gran premio al Jardín Exterior Internacional

La Expo 2019 de Pekín tuvo lugar desde abril hasta octubre. Antes de la ceremonia de clausura, INBAR recibió el gran premio al "Jardín Exterior Internacional" por el diseño novedoso y ecológico de nuestro pabellón. Este galardón prueba el potencial del bambú como material de construcción sostenible, duradero y con bajas emisiones de carbono.

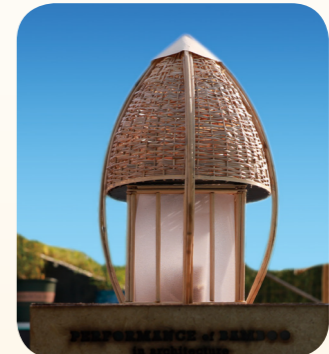
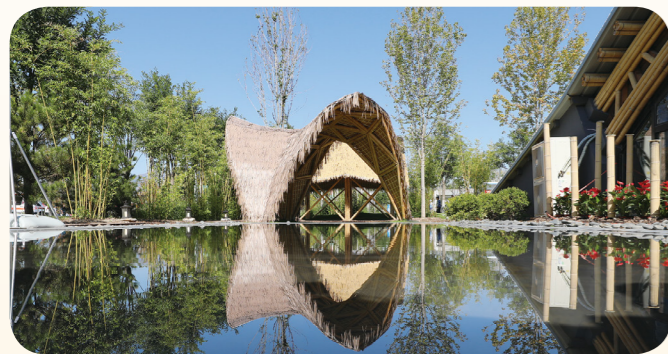
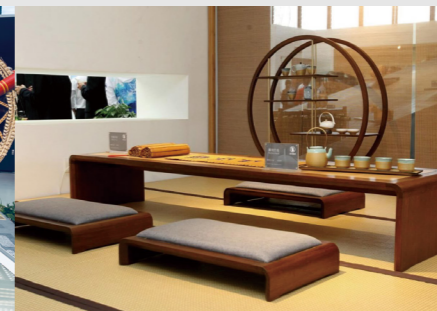
Durante los seis meses de la exposición, el jardín de INBAR sirvió como un claro ejemplo de cómo

se puede "vivir verde, vivir mejor". El pabellón se convirtió en un importante centro para el intercambio de conocimientos y el establecimiento de contactos. Además, inspiró conversaciones acerca de la importancia de las soluciones basadas en la naturaleza para el desarrollo sostenible. La participación de INBAR en la Expo 2019 debería generar un mayor conocimiento del potencial del bambú y el ratán, así como nuevas alianzas y planes para el futuro.



Fila superior, de izquierda a derecha: participantes de alto nivel en el Día de Honor de INBAR; Sr. Mchumo hablando en la ceremonia de premiación del Concurso Internacional de Construcción con Bambú; panelistas hablando en un evento sobre diseño de bambú; presentando el pabellón de INBAR a los responsables políticos.

Debajo de la fila: varios países realizaron eventos para resaltar la cultura del bambú en sus países en el pabellón "Ojo de Bambú", incluidos Camerún, China, Gabón, Jamaica, Filipinas, Ruanda y Sri Lanka.



Arriba de la fila: el jardín de INBAR exhibió una gama de construcciones de bambú además del pabellón "Ojo de bambú" de INBAR (centro), incluidos los diseños ganadores presentados para el Concurso Internacional de Construcción con Bambú.

Debajo de la fila, de izquierda a derecha: la "Semana de Meishan" en el jardín de INBAR; una visita de la vicepresidenta de Perú; un seminario sobre manejo hortícola con la Embajada de los Países Bajos; Los organizadores del evento cultural de Filipinas.





## DESARROLLO DE POLÍTICAS

**En 2019, INBAR siguió apoyando la inclusión del bambú y el ratán en las políticas de desarrollo social, económico y ambiental en los planos nacional, regional e internacional.**

### Promoción del bambú en Europa



Izquierda: el Director General de INBAR, Sr. Mchumo, pronuncia un discurso en el Simposio Ibérico sobre bambú. Derecha: participantes en el simposio; foto: García Peña.

Aunque la Unión Europea es el mayor importador de productos de bambú en el mundo, el mercado aún es relativamente pequeño, por lo que existe mucho margen de crecimiento. Actualmente, el potencial de esta planta como fuente de biomasa energética y productos con bajas emisiones de carbono sigue desaprovechado en gran medida.

En octubre, INBAR organizó dos eventos en Europa para concienciar sobre esta planta. El primero, el Simposio Ibérico sobre Bambú, tuvo lugar en el Instituto de Ciencias de la Construcción Eduardo Torroja de Madrid, perteneciente al Consejo Superior de Investigaciones Científicas del Gobierno de España. La conferencia fue coorganizada junta con BAMBUSA, empresa española especializada en el diseño con bambú, y participaron representantes de varias instituciones europeas. En nombre del Ministerio de Agricultura

de España, Dña. Silvia Capdevila dijo que el bambú "ofrece grandes posibilidades" a España, como material con bajas emisiones de carbono y como herramienta para combatir el cambio climático. Representantes de ONU-Habitat, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), y la organización no gubernamental COPADE, debatieron sobre el importante papel del bambú como material de construcción, fuente de energía renovable, y alternativa al plástico de un solo uso.

Posteriormente, INBAR participó en un evento organizado por la Asociación Italiana del Bambú en el el Laberinto della Massone en la provincia italiana de Parma, titulado "Bajo el árbol de bambú". Con un énfasis en la innovación y el estilo, el evento sirvió de plataforma para debatir sobre el potencial del bambú como material de vanguardia en el diseño moderno.

### Una iniciativa de la Franja y la Ruta más verde

El año pasado, la iniciativa de la Franja y la Ruta (el proyecto de infraestructura y comercio internacional de China) siguió cobrando impulso. En 2019, INBAR se asoció a la recién formada Coalición Internacional para el Desarrollo Verde de la Franja y la Ruta (BRIGC): una red compuesta por ministerios de medioambiente y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que tiene como objetivo incorporar las consideraciones relativas al desarrollo sostenible en los procesos de planificación de la Franja y la Ruta. La adhesión de INBAR a esta coalición supone un gran paso adelante para incluir en la iniciativa productos de bambú y ratán que se pueden comerciar y utilizar en la construcción. Estos productos son duraderos, generan bajas emisiones de carbono y benefician a las poblaciones pobres.

Como miembro de BRIGC, INBAR asistió al II Foro de Cooperación Internacional de la Franja y la Ruta,

organizado por el gobierno chino en abril. El director general de INBAR, Ali Mchumo, dio un discurso en la sesión plenaria de BRIGC del Foro, en el que destacó el potencial de la aplicación del bambú y el ratán en infraestructura, construcción y comercio sostenible.

INBAR no solo es miembro de BRIGC, sino que también forma parte del Consejo para la Cooperación Internacional en Medio Ambiente y Desarrollo de China (CCICED), un grupo de expertos que ocupa un lugar destacado en el debate y la investigación sobre el medioambiente en China. En junio, INBAR asistió a la asamblea general anual del CCICED en Hangzhou y, a petición del Consejo, preparó una nota informativa para todos los participantes sobre la importancia del bambú para el desarrollo sostenible. Después de la asamblea anual, se realizó una excursión a Anji, un condado del noroeste de la provincia de Zhejiang, durante la cual el bambú se destacó como factor clave del crecimiento económico "verde" de Anji.

### INBAR en el ámbito internacional

Fuera de China, su país anfitrión, INBAR siguió promoviendo el papel del bambú y el ratán en las numerosas prioridades de desarrollo sostenible. En marzo, INBAR participó en el cuarto período de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, en Nairobi, que dio lugar a un importante compromiso ministerial para reducir el consumo de plásticos de un solo uso. En septiembre, INBAR asistió al 74o período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas en calidad de observador, y se reunió con los jefes de varias organizaciones y estados clave para debatir el potencial del bambú y el ratán. INBAR también participó en la Cumbre sobre la Acción Climática convocada inmediatamente después del período de sesiones, y manifestó su apoyo a la nueva "Coalición de soluciones basadas en la naturaleza", una iniciativa encabezada por China y Nueva Zelanda para poner de relieve el papel de las riquezas naturales en el desarrollo sostenible.

INBAR es observador permanente en las tres Convenciones de Rio, y promovió el bambú y el ratán en las reuniones de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CNULD)

en enero y septiembre, y en la 25a Conferencia de las Partes (CdP) de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) que se realizó en Madrid, España, en diciembre. En esta última, INBAR copatrocinó una serie de eventos que tuvieron gran acogida, en los que se debatió la bioeconomía del bambú y su papel como instrumento de la cooperación Sur-Sur y como recurso para mitigar el cambio climático. Se realizó un evento paralelo llamado "El bambú como sustituto del plástico". En este, oradores de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales (OIMT), la Oficina de las Naciones Unidas para la Cooperación Sur-Sur, la CMNUCC y varios gobiernos de Estados miembros debatieron sobre la importancia del bambú como un producto con bajas emisiones de carbono que puede reemplazar al plástico y otros materiales.

INBAR también participó en otras conferencias y eventos internacionales, como la reunión anual del Fondo Común para los Productos Básicos (una conferencia de la OIMT), el Foro Global de Paisajes y el Congreso Mundial de la Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal (IUFRO).

## Adhesión a la UICN

En noviembre, INBAR se afilió a la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), una organización internacional que trabaja en el campo de la conservación ambiental y el uso sostenible de los recursos naturales. La UICN fue creada en 1948 y actualmente es la red ambiental más grande y diversa del mundo, compuesta por más de 1300 organizaciones afiliadas y unos 16 000 expertos.

La adhesión de INBAR a esta red deberá abrir el camino para que podamos contribuir directamente con la labor de la UICN, y demuestra que el bambú y el ratán pueden desempeñar un papel fundamental en la conservación de la naturaleza y en la aceleración de la transición hacia el desarrollo sostenible.

## Apoyo al desarrollo de estrategias relacionadas con el bambú

El apoyo legislativo es vital para estimular el desarrollo de una industria del bambú sólida que se gestione de forma sostenible. Por esta razón, el "desarrollo de políticas" es uno de los aspectos fundamentales del Plan Estratégico 2015-2030. En países como China, la elaboración de estrategias nacionales y regionales ha desempeñado un papel importante en el crecimiento de la industria del bambú del país.

En 2019, INBAR ayudó a varios gobiernos de

Estados miembros a crear sus planes nacionales de promoción del bambú. Como parte del programa de desarrollo del bambú de los Países Bajos, China y África Oriental, que concluyó a finales de 2019, INBAR apoyó a los gobiernos de Etiopía, Kenia y Uganda a formular estrategias y planes de acción relacionados con el bambú; INBAR también participó en la creación de una estrategia nacional para Ecuador, y actualmente colabora con Togo para desarrollar una estrategia nacional sobre el bambú.



Izquierda: Sr. Mchumo hablando en la sesión plenaria de la CdP-25 de la CMNUCC. Derecha: Una delegación de la Comisión de Medio Ambiente, Bosques y Cambio Climático de Etiopía visita la sede de INBAR.



Izquierda: varios delegados en una reunión de ISO / TC 296. Derecha: el coordinador del Grupo de Trabajo de Construcción con Bambú de INBAR, Liu Kewei, de pie con los Gerentes de Programas Técnicos y Editoriales de ISO / TC 165.

## Establecimiento de normas internacionales

Al igual que el apoyo legislativo que brinda INBAR, la normalización es fundamental para estimular el desarrollo de la industria del bambú y el ratán. Durante muchos años, INBAR ha colaborado con la Organización Internacional de Normalización (ISO) para elaborar y publicar normas para los productos de bambú y ratán.

En 2019, INBAR siguió trabajando con ISO para elaborar normas relacionadas con la construcción con bambú y los productos de ratán. INBAR está dirigiendo un grupo de expertos en construcciones con bambú en el grupo de trabajo 12 del comité técnico 165 (ISO/TC 165), que se ocupa de las estructuras de madera, para desarrollar nuevas normas para las construcciones con cañas de bambú y bambú tratado. Bajo la dirección de INBAR, en 2019 se publicó la norma ISO 22157:2019. La nueva norma ofrece orientación respecto a cómo analizar las propiedades físicas y mecánicas de las cañas de bambú como material de construcción. También se han aprobado otras

dos propuestas de nuevas normas y se han presentado varias más.

INBAR también forma parte de ISO/TC 296: "Bambú y ratán", y convoca un grupo de trabajo centrado en el ratán. En 2019, INBAR siguió trabajando en la elaboración de normas de ratán y en la concienciación de los Estados miembros sobre la labor del grupo.

En el plano nacional, INBAR trabajó con las autoridades nacionales de normalización pertinentes de China, Etiopía, Kenia y Uganda para elaborar normas técnicas para los productos de bambú e impulsar la industria en esos países. En el marco del programa de desarrollo del bambú de los Países Bajos, China y África Oriental, INBAR organizó un taller regional para fortalecer las capacidades de los actores nacionales de Etiopía, Kenia y Uganda para elaborar normas. El programa también apoyó la creación de cinco grupos de trabajo nacionales y la elaboración de más de 10 normas nacionales en esos países.



## REPRESENTACIÓN Y PROMOCIÓN

**Además de su sede en China, INBAR cuenta con cinco oficinas regionales en India, Camerún, Ecuador, Etiopía y Ghana. En 2019, INBAR representó a sus Estados miembros en varios eventos regionales y colaboró con los gobiernos y el sector privado para crear conciencia sobre el bambú y el ratán.**

### Asia

INBAR trabajó activamente en la India, donde se encuentra la oficina regional de Asia Meridional. En 2019, INBAR participó en distintos eventos: el Taller Mundial del Bambú en Manipur, el cual copatrocinó; una conferencia internacional sobre materiales compuestos de bambú organizada por el Instituto de Investigación y Capacitación de las Industrias de Triplay de la India en Bangalore; una conferencia nacional sobre el bambú organizada por la Misión Nacional del Bambú en Nueva Delhi; el Festival del Bambú en Kerala; y un cónclave de artesanos del bambú en Jharkhand. INBAR también intervino en actividades y talleres de capacitación en todo el país, incluido un taller de restauración de terrenos en Nueva Delhi y un curso práctico sobre el

procesamiento de brotes de bambú en Mizoram. Uno de los principales eventos del año fue la CdP-14 de la CNULD en Nueva Delhi, a la que INBAR asistió.

INBAR también actuó en otros países asiáticos. En noviembre, INBAR asistió a un taller en **Nepal** sobre las necesidades energéticas de varias cadenas de valor nacionales, incluido el bambú, organizado por el Centro Internacional para el Desarrollo Integrado de la Montaña y la Agencia Internacional de Energías Renovables. INBAR viajó a **Sri Lanka** en marzo para asistir a un taller y prestar asesoramiento técnico con miras a la creación del plan estratégico nacional para el desarrollo del bambú, y en agosto visitó un taller en **Birmania** sobre la industria del bambú.



*Izquierda: un delegado de Ecuador hablando con proveedores en una feria de bambú en China durante el Programa de Becas de INBAR. Derecha: El Director de la Oficina Regional de Asia del Sur de INBAR, T.P. Subramony, con el Secretario de Industrias de Jharkhand, Sr. Ravi Kumar.*



*Izquierda: Ecuador fue presidente de la XI Sesión del Consejo de INBAR que tuvo lugar en Beijing en noviembre. Derecha: personal de INBAR con partes interesadas de bambú en São Paulo, Brasil.*

### Latinoamérica y el Caribe

La oficina regional para América Latina y el Caribe participó en una serie de eventos regionales. En octubre se llevó a cabo el VI Simposio Internacional del Bambú y la Guadua (SIBGUADUA) en Quito, **Ecuador**, del cual INBAR fue uno de los organizadores. El simposio dio la bienvenida a más de 250 participantes de todo el mundo para debatir el potencial del bambú en la protección del medioambiente y el desarrollo sostenible.

En enero, INBAR asistió e intervino en una reunión de la CNULD en **Guyana**. En **Brasil**, INBAR participó en el XXV Congreso Mundial de IUFRO. En noviembre, representantes de la oficina regional para América Latina y el Caribe asistieron a la conferencia internacional "Edificios con materiales de base biológica", celebrada en París, Francia, para mostrar aplicaciones del bambú en la construcción en América del Sur. Y en **Colombia**, INBAR participó en

el foro "Bambú y Guadua, el futuro para Colombia", donde se reunió con representantes de varios ministerios para examinar una futura colaboración.

Para celebrar el Día Mundial del Bambú, el 18 de septiembre INBAR apoyó un congreso internacional sobre el bambú para el desarrollo sostenible en **Perú**, así como un seminario sobre la construcción sostenible con bambú en Ecuador. Ambos eventos contaron con una nutrida asistencia de estudiantes, productores y actores de toda la cadena de valor del bambú.

Finalmente, en noviembre, INBAR y el Ministerio de Agricultura y Ganadería de Ecuador organizaron la XI Sesión del Consejo de INBAR. Aunque originalmente se había programado que la sesión se realizaría en Ecuador, fue pospuesta y trasladada a Pekín, China. El ministro de Agricultura y Ganadería de Ecuador, Xavier Lazo, presidió la sesión.

## Africa

En diciembre de 2019, INBAR inauguró oficialmente su oficina regional para África Central en Yaundé (**Camerún**), y trabajó activamente en esta región durante todo el año. En Camerún, nuestros representantes asistieron al Festival Cultural y Económico de Mounjo; participaron en talleres y reuniones organizados por la Comisión de Bosques de África Central, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola y la organización alemana de desarrollo GIZ; y organizaron talleres para estudiantes universitarios con el fin de enseñarles las aplicaciones del bambú y el ratán. Nuestro personal también visitó en junio la **República Democrática del Congo** para concienciar al gobierno sobre el potencial del bambú y el ratán.

En África Oriental, INBAR fomentó activamente el intercambio de conocimientos entre países. En 2019, por invitación de la NFGA, INBAR dispuso que una delegación de la Comisión de Medio Ambiente, Bosques y Cambio Climático de **Etiopía** viajara a China para conocer su industria del bambú. A su vez, delegaciones de la NFGA y la Universidad de

Agricultura y Silvicultura de Zhejiang viajaron a Etiopía para conocer más sobre las oportunidades futuras de colaboración e investigación común. También se realizaron intercambios de aprendizaje entre expertos forestales de **Eritrea** y Etiopía, y de **Kenia** y **Uganda**. Por otra parte, el programa de desarrollo del bambú de los Países Bajos, China y África Oriental organizó un viaje de estudio a Etiopía, Kenia y Uganda para los inversionistas. El 29 de julio, INBAR también participó en un evento nacional de plantación de árboles en Etiopía en el que se sembró una hectárea de tierra con bambú: todo un récord.

En **Ghana**, donde se encuentra la oficina regional de África Occidental, INBAR apoyó la organización del primer Foro Nacional de Inversión en Bambú y Ratán. Nuestros representantes también participaron en la Conferencia de Energía Limpia y Medio Ambiente de África Occidental y en el Foro Global de Paisajes, realizado en octubre, donde demostraron el potencial del bambú en la restauración de paisajes degradados. Ambos eventos se celebraron en Accra (Ghana).



Izquierda: el Director General Adjunto de INBAR, Profesor Lu Wenming, se reúne con el Ministro de Pequeñas y Medianas Empresas, Economía Social y Artesanías de Camerún. Derecha: El Foro Global sobre Paisajes en Accra, Ghana, en octubre.



Izquierda: el Ministro de Silvicultura de Fiji fue uno de los políticos de alto perfil que visitó la sede de INBAR. Derecha: Una de las muchas entradas en el Concurso de construcción de Anji.



## China

La Secretaría de INBAR tiene su sede en Pekín, por lo que China sigue siendo el centro de la labor de promoción y concienciación de la organización. En 2019, INBAR organizó varios eventos internacionales con socios locales en China. Algunos de ellos fueron la Cumbre de Desarrollo y Feria Comercial de la Industria del Bambú China de Yibin en junio, la Feria Internacional de la Industria del Bambú de Meishan en septiembre, la Exposición de Productos de Bambú de Yong'an en noviembre, y el Concurso Universitario Nacional de Diseño y Construcción con Bambú de Anji en diciembre. Esos eventos, en los que participaron varios Estados miembros de INBAR, han contribuido a promover con éxito la transferencia de tecnología y las enseñanzas de la industria china del bambú en materia de desarrollo de mercado al resto del mundo.

La Expo 2019 de Pekín (véase páginas 3-8) brindó una buena oportunidad de colaborar con los Estados miembros en las actividades de concienciación. Camerún, Jamaica, Ruanda, Sri Lanka y Filipinas organizaron actividades en el pabellón de INBAR, y varios otros Estados miembros enviaron

representantes a los eventos. Durante el año, INBAR organizó dos reuniones para el grupo de trabajo del Consejo en su sede, así como la XI Sesión del Consejo en noviembre, a las que asistieron representantes de la mayoría de los Estados miembros.

Por último, varios delegados de alto nivel de los Estados miembros visitaron la sede de INBAR en 2019. Estos incluyeron al presidente de la Asamblea Nacional de Ecuador; el ministro de Ambiente, Desarrollo Sostenible y Protección de la Naturaleza de Togo; el ministro de Agricultura de Etiopía; el viceministro de Relaciones Exteriores de Venezuela; el ministro de Silvicultura de Fiji; el ministro de Agricultura y Ganadería de Ecuador; y el ministro de Silvicultura y Vida Silvestre de Camerún. INBAR también recibió delegaciones de Estados no miembros, como Pakistán, y siguió fortaleciendo las relaciones con las embajadas ubicadas en Pekín a través de reuniones con embajadores o representantes diplomáticos de muchos de sus Estados miembros.



## INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS Y APRENDIZAJE

**A lo largo del año, INBAR compartió conocimientos y coordinó programas de capacitación para concienciar y aumentar las capacidades de sus Estados miembros.**

### Aumento de capacidades e intercambio de conocimientos

Desde nuestra fundación en 1997, la capacitación ha sido un eje fundamental de la labor de INBAR, y 2019 no fue una excepción.

INBAR organizó el tercer Programa de Becas, un servicio para los Estados miembros cuyo objetivo es dar a conocer el potencial del bambú y el ratán, impartir una formación práctica y aumentar las capacidades de un equipo de participantes de países en desarrollo. El programa de 2019, que se llevó a cabo en colaboración con el Programa de Desarrollo de Medios de Subsistencia en África en curso (véase página 19), invitó a actores de varios Estados miembros y observadores a participar en el curso "Valor añadido y plan de industrialización para el bambú", con una duración de 12 días. A lo largo del curso, becarios de Argentina, Bangladés, Brasil, Burundi, Camerún, Costa Rica, Ecuador, Eritrea, Etiopía, Ghana, Indonesia, Madagascar, Mozambique, Birmania, Ruanda y Togo aprendieron de los expertos en la sede de INBAR en Pekín, y visitaron la Feria Comercial de la Industria del Bambú de Yibin en la provincia de Sichuan, así como las ciudades productoras de bambú Lin'an y Anji en la provincia de Zhejiang.

### El grupo de trabajo de construcción

Los grupos de trabajo de INBAR desempeñan un papel cada vez más importante en el cumplimiento de la misión de INBAR. Están conformados por expertos de todo el mundo que actúan como promotores, asesores técnicos y formadores.

En 2019, INBAR también continuó su estrecha colaboración con el ICBR para organizar nueve programas de capacitación. En total, más de 300 delegados de gobiernos nacionales, institutos de investigación y el sector privado participaron en esos cursos, que se centraron en actividades de mapeado de los recursos de bambú, el papel del bambú en la lucha contra el cambio climático, las estrategias de desarrollo del bambú y el ratán, y las posibles iniciativas de cooperación internacional. Todos los cursos fueron financiados con el generoso apoyo del Ministerio de Comercio de China.

Como resultado de los previos programas de aumento de capacidades de INBAR, en 2019 varios países y regiones empezaron a adoptar medidas para desarrollar sus propias estrategias de bambú y ratán. INBAR apoyó a un taller nacional sobre el bambú en Sri Lanka destinado a ayudar a elaborar una hoja de ruta para el bambú, y al Taller Regional del Bambú del Mekong, patrocinado por el Fondo Especial de Cooperación Lancang-Mekong. INBAR también proporcionó apoyo técnico y financiero a cursos de capacitación en Bangladés, Camboya, Etiopía, Laos, Birmania, Tailandia y Vietnam.

En 2019, el grupo de trabajo de construcción, además de ser una pieza fundamental en la labor de INBAR en cuanto al tema de la normalización (véase página 12), fue esencial para la organización del Concurso Internacional

de Construcción con Bambú de 2019 (véase página 6), y proporcionó soluciones de bambú al "BCN-NYC Affordable Housing Challenge" (Reto de Viviendas Asequibles) que tuvo lugar en Barcelona y Nueva York. Los integrantes del grupo de trabajo promovieron el uso del bambú como material duradero y de bajas emisiones de carbono en distintos eventos internacionales sobre construcción sostenible, y participaron en varias sesiones de capacitación dirigidas por INBAR.

### Estado global del bambú y el ratán para el desarrollo verde

El objetivo del estado global del bambú y el ratán para el desarrollo verde (GABAR), lanzado por INBAR en 2015, ha sido subsanar los vacíos de conocimiento sobre la distribución y las aplicaciones de estas plantas en el mundo, así como proporcionar información pertinente para la formulación de políticas a fin de estimular la inversión y apoyar la industria.

En 2019, una serie de resultados nos acercó a lograr este objetivo. Se publicaron las cuentas de recursos nacionales de Madagascar y Vietnam, en las que se muestra la distribución del bambú en cada país. También se diseñó una aplicación móvil que permite a los Estados miembros levantar su propia información con la ayuda de dispositivos móviles. Ya se ha completado una evaluación de recursos usando esta aplicación en la provincia de Manabí (Ecuador), y se está llevando a cabo otra en la isla de Flores (Indonesia).

El equipo de GABAR también desarrolló y publicó el primer manual para la estimación de biomasa y carbono del bambú. En el manual se dan instrucciones claras al personal técnico que realiza los inventarios de los bosques de bambú y las estimaciones de almacenamiento de carbono en el bambú. Esta herramienta debería ayudar a los países a calcular el potencial de mitigación del cambio climático de su bambú nativo. Tras la publicación del manual, INBAR realizó talleres de capacitación en Camerún y Ghana para aumentar las capacidades de los profesionales de la silvicultura.

Pero también estuvieron presentes sobre el terreno. Un ejemplo fue el pabellón "Ojo de Bambú" de la Expo 2019 de Pekín, que fue diseñado por el renombrado arquitecto Mauricio Cárdenas Laverde, integrante del grupo de trabajo. Este grupo participa de forma continuada en una serie de proyectos de INBAR en curso para mostrar el potencial de la construcción con bambú en todo el mundo.

De conformidad con su misión de proporcionar información pertinente para la formulación de políticas, GABAR elaboró varios documentos de orientación para los legisladores, inversionistas y especialistas en desarrollo de todos los Estados miembros de INBAR y del mundo. Entre ellos figuran una evaluación de la cadena de valor del bambú en Tailandia, un plan estratégico para la restauración de los ecosistemas con bambú y ratán, y un marco para evaluar los servicios del ecosistema de los bosques de bambú (en colaboración con el Centro para la Investigación Forestal Internacional, CIFOR). Por último, se elaboró un informe de síntesis sobre El bambú en la economía circular, que se publicó en la CdP-25 en diciembre.



Se realizó capacitación en el nuevo manual de almacenamiento de carbono de bambú de INBAR en Camerún y Ghana.



## INVESTIGACIÓN-ACCIÓN Y APOYO A LOS PAÍSES

**En 2019, INBAR continuó realizando estudios piloto y apoyando la extensión de buenas prácticas entre los Estados miembros.**

### Mejora de los medios de subsistencia de los pequeños agricultores africanos

El Programa de Desarrollo de Medios de Subsistencia en África, proyecto trienal financiado por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, inició su labor para mejorar los medios de subsistencia de los pequeños agricultores de Camerún, Etiopía, Ghana y Madagascar.

A lo largo del año, alrededor de 2300 personas se capacitaron en distintos aspectos de la industria del bambú: propagación, gestión, tratamiento, creación de productos y adición de valor. Entre ellas se encuentran varios legisladores, quienes participaron en un taller de concienciación sobre la estrategia del bambú en Etiopía. Además, viajaron a

China, Etiopía, Ghana y Madagascar para conocer de primera mano buenas prácticas y el desarrollo de la industria del bambú en estos países. En Camerún y Ghana se realizó un inventario mediante teledetección para cuantificar sus recursos de bambú. Se capacitó a 80 personas en el cálculo de recursos de bambú por teledetección y en la utilización de una aplicación móvil que permite hacer un seguimiento de las existencias de bambú en las explotaciones agrícolas. Se establecieron o mejoraron viveros de bambú en los cuatro Estados miembros, y se ha empezado a trabajar en el establecimiento de un centro común de producción y capacitación en Camerún y Ghana.



*Izquierda: participantes en un taller de fabricación de muebles en Ghana. Derecha: Un nuevo vivero de bambú establecido como parte del proyecto.*



*El Programa Holandés-Sino-África Oriental ha capacitado a miles de personas en Etiopía, Kenia y Uganda.*

### Desarrollo de la industria del bambú en África Oriental

En su último año, el programa de desarrollo de los Países Bajos, China y África Oriental siguió apoyando a la industria del bambú en Etiopía, Kenia y Uganda mediante un abanico de actividades. El programa ha estado en marcha desde finales de 2016 gracias a la financiación del Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos y el apoyo de la NFGA.

A principios de 2019, el proyecto publicó un estudio de las propiedades de tres especies de bambú de África Oriental. En Kenia y Uganda, se instalaron dos unidades comunes de producción y tratamiento y ocho microcentros de producción; además, más de 1000 personas se capacitaron en diferentes aspectos de la gestión de la cadena de valor del bambú. El equipo de trabajo también prestó un apoyo más directo en materia de políticas durante todo el año, y ayudó a crear tres estrategias (véase página 14) y normas (véase página 9) nacionales relativas al bambú en cada país.

El personal del programa creó dos comerciales de concienciación que se transmitieron por

radio y televisión nacional. Otras actividades de concienciación incluyeron un paseo en bicicletas de bambú y talleres que acogieron a más de 4500 participantes. El equipo también organizó un viaje de estudio a África Oriental dirigido a inversionistas con el fin de fomentar la inversión. Asimismo, se facilitó la inclusión de pequeñas y medianas empresas en exposiciones y ferias comerciales nacionales.

En cuanto al uso de la tierra, en 2019 el programa facilitó la producción de 600 000 plantas, restauró más de 700 hectáreas de tierra con plantaciones de bambú, y aseguró la gestión sostenible de más de 500 hectáreas de bosques y explotaciones agrícolas de bambú. Más aún, siete expertos en el cultivo de tejidos de África Oriental se capacitaron en la India para garantizar que el bambú siga propagándose después de que concluya el proyecto. El equipo siguió brindando formación sobre desarrollo de recursos de bambú, viveros, plantaciones y gestión. Más de 2000 personas se beneficiaron, entre los que se encuentran pequeños agricultores y agentes de extensión agraria.

## Promoción del bambú sostenible en América del Sur



Una demostración de una casa de bambú bioclimática, que se desarrolló como parte del proyecto en Ecuador y Perú.

El proyecto "Bambú sostenible para Ecuador y Perú", financiado por la AECID, inició su segundo y último año en 2019. Con el fin de estimular el

desarrollo de las industrias del bambú en estos países, el equipo de trabajo elaboró planes de acción para Ecuador y Perú. También se crearon varios sitios de demostración para fomentar la concienciación: en Ecuador se construyó una casa de bambú bioclimática, mientras que en Perú se plantaron varias hectáreas de bambú para mostrar el potencial de conservación y los importantes servicios del ecosistema de la planta.

El proyecto llamó la atención del ministro de Asuntos Exteriores de España, quien visitó el sitio de demostración en Ecuador. Se espera que unas 5500 personas de las provincias de Manabí (Ecuador) y Piura (Perú) se vean beneficiadas. La segunda fase del proyecto de la AECID en Ecuador y Perú comenzará a principios de 2020.

## Cultivo de bambú para la paz en Colombia

En 2019, INBAR puso en marcha una pequeña pero importante iniciativa que exploraba el potencial de las variedades locales de bambú para contribuir al desarrollo rural en La Macarena, una región colombiana que ha sido afectada por más de 50 años de conflicto armado.

El proyecto se centró en los excombatientes y las personas desplazadas a causa del conflicto, y ofreció

una serie de talleres para aumentar las capacidades de las personas en distintos ámbitos: manufactura de artesanías, construcción, gestión y propagación del bambú. También se realizó un análisis del bambú de la región para comprender mejor las posibles aplicaciones de la planta en La Macarena. Desde entonces, el municipio de La Macarena ha elaborado un plan de acción de cinco años para garantizar que la industria local del bambú continúe recibiendo apoyo en el futuro.

## Desarrollo de las cadenas de valor del bambú en la India

En 2019 concluyó un proyecto de instalación de micro y medianas unidades de producción en determinadas cadenas de valor del bambú en Mizoram, en la región nororiental de la India. La iniciativa fue financiada por la organización alemana de desarrollo GIZ y se centró en la preparación de pautas técnicas para ampliar la capacidad en los procesos de fabricación primaria y en el desarrollo de aptitudes estratégicas.

El proyecto produjo varios estudios: un informe de

mercado, un manual técnico sobre cómo procesar los brotes de bambú y dos informes de viabilidad técnica sobre el carbón activado de bambú y la gasificación del bambú. Estos tienen como objetivo sentar las bases para el desarrollo de las cadenas de valor del bambú en Mizoram. En el marco del proyecto, también se realizó un curso práctico con expertos de Indonesia sobre el procesamiento de brotes de bambú. Participaron 25 empresarios, agricultores y representantes de organizaciones no gubernamentales.

## Conservación del patrimonio local en Chishui, China

En colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Oficina de Gestión del Patrimonio Natural Mundial de Chishui, INBAR continuó este proyecto de dos años que busca el desarrollo de los medios de subsistencia, así como la conservación y protección del patrimonio cultural en Chishui, una ciudad-condado de la provincia de Guizhou (China).

Debido a que el pintoresco relieve Danxia se declaró Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, Chishui está sujeta a medidas de protección ambiental que restringen una serie de medios de subsistencia tradicionales, como la tala, la caza y el trabajo de construcción. INBAR viene trabajando desde 2003 en Chishui para fomentar medios de subsistencia sostenibles. Ha capacitado a la población local en el trenzado de bambú y el desarrollo de negocios.

Con el apoyo técnico de INBAR, en 2019 los artesanos locales participaron en un taller técnico de trenzado de bambú de un mes de duración,

dirigido por experimentados maestros tejedores. El plan de estudios del taller se diseñó para mejorar la capacidad organizativa de toda la comunidad y aumentar la demanda de bambú sostenible en toda la zona declarada Patrimonio Mundial de la UNESCO. Los productos tradicionales de bambú trenzado podrían ser una parte importante de un creciente mercado mundial de productos sostenibles y ecológicos; teniendo esto en cuenta, el proyecto se ha centrado en el aumento de capacidades, el estímulo de las comunidades y el incremento de la producción de los artesanos para, con el tiempo, crear una fuente de ingresos sostenible.

Tras la capacitación, INBAR ayudó a muchos de los participantes a llevar a cabo sus propios talleres de capacitación, aumentando así las capacidades de sus propios empleados y redes. Con la ayuda de estos "embajadores" del bambú, y un curso de capacitación en línea recientemente desarrollado sobre la producción de artesanías a base de bambú, se espera que el antiguo arte de trenzado del bambú se convierta nuevamente en una importante fuente de empleo sostenible.



Los talleres de tejido de bambú tienen como objetivo revitalizar una antigua artesanía en Chishui.





## PUBLICACIONES

La lista completa de publicaciones se encuentra en la biblioteca en línea de INBAR. Todas están en inglés, a menos que se indique lo contrario. En 2019, INBAR publicó un total de 39 publicaciones en los cuatro idiomas oficiales, y ha colaborado con dos nuevas antologías. El personal de INBAR escribió o colaboró con nueve artículos y libros académicos.

### • Resumen anual

Resumen anual 2018 (en chino, inglés, francés y español)

### • Información general

Folleto: *El Programa de Desarrollo de Medios de Subsistencia en África*

Materiales de la Expo 2019 de Pekín: *Manual del jardín de INBAR: bambú y ratán para un mundo verde* (chino e inglés); *Una reseña del brillante jardín de INBAR en la Expo 2019 de Pekín* (solo en chino)

Hojas informativas: *El bambú, el ratán y la iniciativa de la Franja y la Ruta*; *El bambú y el cambio climático*; *El bambú y la economía circular*; *El bambú como fuente de bioenergía*; *El bambú, el ratán y la biodiversidad* (todas en inglés, francés y español)

*El bambú y el desarrollo sostenible: nota informativa preparada para el CCICED* (en chino e inglés)

Archivo de noticias de 2019 (solo en chino)

### • Informes de políticas

Informe de síntesis Nº 6: *El bambú en la economía circular*

### • Informes comerciales

Resumen comercial 2017: *El bambú y el ratán en el mercado internacional* (en chino e inglés)

Resumen comercial 2018: *El bambú y el ratán en el mercado chino* (en chino e inglés)

### • Informes técnicos

*Un manual para la estimación de biomasa y carbono del bambú*

### • Estrategias nacionales relativas al bambú

Ecuador: *estrategia nacional del bambú 2018-2020. Lineamientos para un desarrollo verde e inclusivo*

### • Documentos de trabajo

*Cálculo regional de los recursos de bambú mediante teledetección: Vietnam*

*Cálculo regional de los recursos de bambú con aplicaciones móviles: Manabí, Ecuador*

*Propiedades del bambú de África Oriental*

*Guía didáctica para diseño y construcción de estructuras de guadúa* (solo en español)

### • Artículos y libros académicos escritos en colaboración con el personal de INBAR

Andriarimalala, J.H., Kpomasse, C.C., Salgado, P., Ralisoa, N., Durai, J. (2019) *Potencial nutritivo de folhas de bambu na alimentação de gado leiteiro* [Potencial nutricional de las hojas de bambú en la alimentación del ganado], *Pesquisa Agropecuária Tropical*, 49, doi: 10.1590/1983-40632019v49s4370

Fu, J. (2019) *Current status and development opportunities of bamboo industry in Ethiopia* [Situación actual y oportunidades de desarrollo de la industria del bambú en Etiopía], *World Bamboo and Rattan*, 16, 1-5.

Kaushal, R., Tewari, S., Banik, R.L., Thapliyal, S.D., Singh, I., Reza, S., Durai, J. (2019) *Root distribution and soil properties under 12-year old sympodial bamboo plantation in Central Himalayan Terai Region, India* [Distribución de raíces y propiedades del suelo en una plantación de bambú simpodial de menos de 12 años en la región himalaya de Terai, India], *Agroforestry Systems*, doi: 10.1007/s10457-019-00459-4

Liu, K.W., Ge, Q.T., Song, Y.H. (2019) El valor ecocultural de la arquitectura china moderna con bambú [en chino], *Ecological Civilization World*, 2, 18–33.

Liu, K.W., Xu, Q., Wang, G., Chen, F., Leng, Y. (2019) *Arquitectura contemporánea con bambú en China* [en chino]. Pekín, China: China Architecture & Building Press.

Londoño de la Pava, X., Camargo García, J.C., Jácome Estrella, P. (2019) *La Guadua: el gigante oculto de la Macarena* [en español]. Bogotá, Colombia: Sociedad Colombiana del Bambú.

Paudyal, K., Adhikari, S., Sharma, S., Samsudin, Y.B., Paudyal, B.R., Birhane, E., Darcha, G., Bhandari, A., Thang Long, T., Baral, H. (2019) *Framework for assessing ecosystem services from bamboo forests: Lessons from Asia and Africa* [Marco para evaluar los servicios del ecosistema de los bosques de bambú: lecciones de Asia y África]. Documento de trabajo 255. Bogor, Indonesia: Centro para la Investigación Forestal Internacional.

Xiao, Y., Li, Z., Liu, K.W. (2019) *Modern Engineered Bamboo Structures: Proceedings of the Third International Conference on Modern Bamboo Structures (ICBS 2018)* [Estructuras modernas con bambú tratado: actas de la III Conferencia Internacional de Estructuras de Bambú Modernas], 25–27 de junio de 2018, Pekín, China. Milton Park, Reino Unido: Taylor & Francis.

Zhao, C., Zhao, J., Wu, J., Classen, A.T., Li, Y., Lou, Y., Zhang, W., Jing, X., Shao, Y., Fu, S. (2019) *Bamboo forest management leads to a shift in the soil energy channel* [La gestión del bosque de bambú conduce a un cambio en el canal de energía del suelo], *Geoderma*, 353, 201–203.

### • Los casos de estudio de INBAR se presentaron en

Cumbre sobre la Acción Climática 2019 (2019) *Compendio de soluciones basadas en la naturaleza*. Nueva York, EE. UU.: Equipo de facilitación de soluciones basadas en la naturaleza, Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.

Oficina de las Naciones Unidas para la Cooperación Sur-Sur y Centro de Gestión y Estudios Estratégicos (eds) (2019) *Cooperación Sur-Sur y triangular para la bioeconomía*. Nueva York, EE. UU.: Oficina de las Naciones Unidas para la Cooperación Sur-Sur.



## EVENTOS

<b>Comité de Examen de la Aplicación de la Convención (CRIC)</b> , Georgetown, Guyana, 28-30 de enero	INBAR asistió a este período de sesiones en calidad de observador de la CNUCLD.
<b>Taller Mundial del Bambú</b> , Manipur, India, 4-8 de febrero	INBAR participó en este taller, que se centró en la construcción, la alimentación y la artesanía.
<b>Taller de consulta de SWITCH-Asia con múltiples grupos interesados sobre el consumo y la producción sostenibles</b> , Pekín, China, 18 de febrero	INBAR habló en este evento sobre el papel del bambú en la economía circular y la industria alimentaria.
<b>Asamblea de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente</b> , Nairobi, Kenia, 8-15 de marzo	INBAR asistió a esta Asamblea para debatir la importancia del bambú para la protección del medioambiente.
<b>II Foro de Cooperación Internacional de la Franja y la Ruta</b> , Pekín, China, 25-27 de abril	INBAR fue invitado a asistir a este foro por ser socio de la recién formada BRIGC.
<b>Expo 2019</b> , Pekín, China, 29 de abril a 7 de octubre	INBAR construyó un jardín y un enorme pabellón llamado "Ojo de Bambú" en esta destacada exhibición internacional, y trabajó con socios chinos e internacionales para llevar a cabo una serie de eventos y actividades. Las actividades específicas se indican en cursiva en esta lista de eventos.
<i>Día de Honor de INBAR</i> , 16 de mayo	<i>Una celebración de la labor de INBAR durante 22 años. Un evento en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>
<b>"El bambú, la guadua y el futuro de Colombia"</b> , Bogotá, Colombia, 28 de mayo	INBAR participó en este evento sobre el potencial del bambú en América del Sur.
<b>Asamblea general anual del CCICED</b> , Hangzhou, China, 2-4 de junio	Los representantes de INBAR participaron en la reunión y en la subsiguiente excursión, en la que se destacó la utilidad del bambú para el desarrollo verde.
<b>Foro de Organismos Internacionales de Productos Básicos 2019</b> , Londres, Reino Unido, 6 de junio	INBAR se presentó en calidad de organismo internacional de producto básico del Fondo Común para los Productos Básicos para el bambú y el ratán.
<i>Evento de Cultura y Turismo de Ruanda: "Una introducción a la tierra de las mil colinas"</i> , 8 de junio	<i>Una celebración de la cultura y el turismo de Ruanda. Un evento con la Embajada de Ruanda en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>

Las actividades individuales de la Expo de Beijing 2019 se presentan en cursiva a lo largo de esta lista de eventos.

<b>Cumbre de Desarrollo y Feria Comercial de la Industria del Bambú China</b> , Yibin, China, 13-16 de junio	INBAR ayudó a organizar esta conferencia sobre el desarrollo local del bambú chino y también invitó a los participantes.
<b>Conferencia Internacional sobre Aplicaciones del Bambú</b> , Fuzhou, China, 16 de junio	INBAR habló en esta conferencia sobre el potencial del bambú dentro de la economía circular.
<i>"Gestión sostenible de la cadena de valor hortícola en los Países Bajos"</i> , 17 de junio	<i>Un debate sobre cómo crear cadenas de valor sostenibles para productos vegetales. Un evento con la Embajada de los Países Bajos en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>
<b>Semana Forestal de Asia-Pacífico</b> , Incheon, Corea del Sur, 17-21 de junio	INBAR habló en varios paneles sobre la importancia del bambú para la restauración del paisaje, la agroforestería y el ambiente construido.
<i>Día de la Cultura y el Cine Caribeño</i> , 20 de junio	<i>Jamaica, Estado miembro de INBAR, fue uno de los varios países que celebraron el Día de la Cultura y el Cine Caribeño. Un evento en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>
<i>"El bambú y la conservación de la biodiversidad"</i> , 21 de junio	<i>Un diálogo sobre el papel del bambú en la conservación de la biodiversidad. Un evento con la Embajada de Francia en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>
<b>Ceremonia de izamiento de la bandera de la República del Congo</b> , Pekín, China, 18 de julio	La ceremonia de izamiento de la bandera del 45o Estado miembro de INBAR.
<i>Ceremonia de entrega de premios a los ganadores del Concurso Internacional de Construcción con Bambú 2019</i> , 19 de julio	<i>Una ceremonia de premiación para los ganadores del concurso. Un evento en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>
<i>Día de la Artesanía de Sri Lanka</i> , 8 de agosto	<i>Sri Lanka organizó un evento para conmemorar las artesanías tradicionales del país. Un evento con la Embajada de Sri Lanka en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>
<b>Congreso del Bambú de la ASEAN</b> , Manila, Filipinas, 12-16 de agosto	INBAR colaboró con la organización de un evento en este congreso.
<b>Conferencia Internacional de Investigadores Forestales de Indonesia</b> , Bogor (Indonesia), 27-31 de agosto	INBAR dio un discurso sobre cómo transformar la investigación en acciones de desarrollo.
<b>Reunión ISO/TC 296 (Bambú y ratán)</b> , Manila, Filipinas, 2-6 de septiembre	INBAR asistió a esta reunión del comité técnico como organización de enlace. Se debatió la labor en curso para normalizar los productos fabricados con bambú, ratán y materiales derivados.

<b>CdP-14 de la CNULD</b> , Nueva Deli, India, 2-13 de septiembre	INBAR asistió a este evento en calidad de observador de la CNULD.
<i>Día Nacional de Gabón, 14 de septiembre</i>	<i>Una celebración de la República Gabonesa. Un evento con la Embajada de Gabón en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>
<b>Día Mundial del Bambú</b> , 18 de septiembre	Muchos de los Estados miembros de INBAR celebraron el importante papel del bambú en la historia y cultura de sus naciones.
<b>74o período de sesiones de la Asamblea General de la ONU y la Cumbre sobre la Acción Climática</b> , Nueva York, EE. UU., 18-25 de septiembre	INBAR asistió a la Asamblea General de las Naciones Unidas y la Cumbre sobre la Acción Climática en calidad de observador.
<i>"La cultura del bambú y el ratán en Filipinas", 21 de septiembre</i>	<i>Filipinas celebró el papel del bambú y el ratán como elemento fundamental del patrimonio de los filipinos. Un evento con la Embajada de Filipinas en el jardín de INBAR para la Expo 2019 de Pekín.</i>
<b>Reunión ISO/TC 165 (Estructuras de madera)</b> , Bogotá, Colombia, 22-26 de septiembre	INBAR asistió a esta reunión del comité técnico como organización de enlace. Se debatió la labor en curso para normalizar el diseño y los procedimientos de análisis de las estructuras de bambú.
<b>Feria Internacional de la Industria del Bambú de Meishan</b> , Anji, China, 26-28 de septiembre	INBAR ayudó a organizar esta feria industrial en la que se expuso el desarrollo del bambú chino local. También ayudó a invitar a los participantes.
<b>XXV Congreso Mundial de IUFRO 2019</b> , Curitiba, Brasil, 29 de septiembre a 6 de octubre	INBAR colaboró en la organización de dos sesiones y dio cinco ponencias orales y dos presentaciones de póster.
<b>Simposio Ibérico sobre Bambú y Taller de Bioconstrucción</b> , Madrid, España, 1-4 de octubre	INBAR colaboró en la organización de este simposio que tenía como objetivo debatir el potencial del bambú en Europa. Luego del simposio se realizó un taller que introdujo los fundamentos de la construcción con bambú.
<b>Un foro en "Bajo el árbol de bambú"</b> , Parma, Italia, 5-6 de octubre	INBAR ayudó a organizar este evento sobre el potencial del bambú en los mercados europeos.
<b>Concurso de Diseño de Viviendas de Bambú</b> , Yong'an, China, 21 de octubre	INBAR ayudó a organizar este concurso de diseño de casas de bambú.
<b>SIBGUADUA</b> , Quito, Ecuador, 22-24 de octubre	INBAR colaboró en la organización de esta conferencia a la que asistieron más de 400 personas de países productores de bambú de toda la región.

<b>"Juntos con miras a cadenas de suministro verdes"</b> , Shanghái, 22-25 de octubre	INBAR habló en este foro internacional organizado por la OIMT.
<b>Foro Global de Paisajes 2019</b> , Accra, Ghana, 29-30 de octubre	INBAR organizó un evento paralelo en este foro en el que se trató el potencial del bambú para restaurar las tierras degradadas en muchos países africanos.
<b>Reunión preparatoria del ISO/TC 287 (Procesos sostenibles para la madera y los productos derivados de madera)</b> , Ginebra, Suiza, 5 de noviembre	INBAR ha solicitado ser una organización de enlace en este nuevo TC.
<b>Exposición de Productos de Bambú</b> , Yong'an, China, 6-7 de noviembre	INBAR organizó la exposición junto con el gobierno de Yong'an.
<b>Taller sobre el bambú como fuente de bioenergía</b> , Accra, Ghana, 26-27 de noviembre	INBAR colaboró con la organización de este evento para educar sobre la importancia y los usos del bambú como fuente de bioenergía.
<b>XI Sesión del Consejo de INBAR</b> , Pekín, China, 29 de noviembre	La reunión bienal del Consejo de INBAR.
<b>Ceremonia de izamiento de la bandera de Camboya</b> , Pekín, China, 29 de noviembre	Ceremonia de izamiento de la bandera del 46o Estado miembro de INBAR.
<b>30o aniversario del Fondo Común para los Productos Básicos</b> , La Haya, Países Bajos, 3 de diciembre	INBAR contribuyó a una mesa redonda sobre el desarrollo de los mercados de productos básicos en las últimas décadas, en su calidad de organismo internacional de productos básico del Fondo Común para los Productos Básicos para el bambú y el ratán.
<b>CdP-25 de la CMNUCC</b> , Madrid, España, 2-13 de diciembre	En su calidad de observador de la CMNUCC, INBAR organizó una serie de eventos y habló en la sesión plenaria sobre las contribuciones del bambú para combatir el cambio climático.
<b>55o período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales</b> , Lomé, Togo, 3-7 de diciembre	INBAR asistió al período de sesiones en calidad de observador para examinar las posibles oportunidades de cooperación.
<b>Ceremonia de apertura de la oficina regional para África Central de INBAR</b> , Yaundé, Camerún, 6 de diciembre	INBAR celebró la apertura de su más reciente oficina regional, la tercera en África.
<b>Ceremonia de entrega de premios del Concurso Universitario Nacional de Diseño y Construcción con Bambú</b> , Anji, China, 8 de diciembre	INBAR ayudó a organizar este concurso de un año de duración.
<b>23a reunión de la Junta de Síndicos de INBAR</b> , Pekín, China, 16 de diciembre	La reunión anual de la Junta de Síndicos de INBAR.

## Adhesión de la República del Congo y el Reino de Camboya a INBAR



*Izquierda: S.E. Daniel Owassa, embajador de la República del Congo en China, hablando en el evento de izado de bandera con el Sr. Ali Mchumo en julio. Derecha: S.E. La Sra. Khék M. Caimealy levantó la bandera de Camboya frente a la sede de INBAR en noviembre.*

Dos nuevos Estados miembros se integraron a la red INBAR en 2019. En julio, S. E. Daniel Owassa, embajador de la República del Congo en China, izó la bandera de su país en los exteriores de la sede de INBAR. Durante el evento, el embajador Owassa expresó que espera que la adhesión de la República del Congo a INBAR "nos ayude a integrar aún más el bambú y el ratán en nuestras políticas, programas y alianzas, en ámbitos como el alivio de la pobreza, la protección del medioambiente y la mitigación y adaptación al cambio climático".

En noviembre, una nueva bandera acompañó a esta. El Reino de Camboya se convirtió en el 46o Estado miembro de INBAR. Durante la ceremonia de izamiento de la bandera, la Excm. Sra. Khék M. Caimealy, embajadora de Camboya en China, expresó que era un "placer" para su país convertirse en Estado miembro de INBAR, y dijo que el bambú y el ratán podían ser elementos importantes del nuevo Plan Nacional de Desarrollo Estratégico 2019-2023 del gobierno y de la estrategia relativa al cambio climático.

Además, en 2019 INBAR dio la bienvenida a dos nuevos Estados observadores: la República de Costa Rica, el 18 de abril, y la República de Haití, el 9 de mayo.

¡Demos la bienvenida a la República del Congo, el Reino de Camboya, la República de Costa Rica y la República de Haití a la red INBAR!



ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL  
DEL BAMBÚ Y EL RATÁN

Dirección: Fu Tong Dong Da Jie, Área Wang Jing,  
Distrito Chaoyang, Beijing 100102, China  
Correo: PO Box 100102-86, Beijing 100102, China  
[www.inbar.int](http://www.inbar.int)

